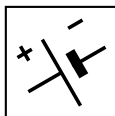


BT 720/2 Li 48
 BT 740/2 Li 48
 BT 750/2 Li 48
 BT 775/2 Li 48

**IT** Batteria - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG батерия - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Baterija - UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Akumulátor - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Battery - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Batterie - GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Μπαταρία - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Battery - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Batería - MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Aku - KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Akku - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Batterie - MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Baterija - PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Akkumulátor - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT Akumulatorius - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Akumulators - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK Батеријата - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL Accu - GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Batteri - INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Akumulator - INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Bateria - MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Batterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU аккумулятор - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátor - NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulator - PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Baterija - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteri - BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Pili - KULLANIM KILAVUZU

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.





INHOUDSOPGAVE

1. ALGEMEEN.....	1
2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.....	1
3. VEILIGHEIDSSIGNALLEN.....	1
4. ACCU'S.....	2
5. HERLADING VAN DE ACCU.....	3
6. REINIGING.....	3
7. STALLING.....	3
8. LOZING.....	3
9. ECO-COMPATIBELE VERWIJDERING VAN DE BATTERIJ.....	3
10. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN.....	4
11. GARANTIEDEKKING.....	4


1. ALGEMEEN

1.1 HOE DE HANDLEIDING LEZEN

OPMERKING of **BELANGRIJK** verstrekt nadere gegevens of andere elementen ter aanvulling op hetgeen daarvoor vermeld is, om te voorkomen dat de machine beschadigd wordt of dat er schade veroorzaakt wordt.

Het symbool  wijst op een gevaar. Veronachtzaming van de waarschuwing leidt tot mogelijke persoonlijke letsels of letsels aan anderen en/of schade.

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

 Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of een dergelijke persoon hen de instructies geeft voor het gebruik van het toestel.

De kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.


 Elektrolyten die vrijkomen bij chemische lekkage uit de batterij zijn bijtend en giftig. De vloeistof die uit de accu lekt, kan ontstekingen of brandwonden veroorzaken.

Zorg ervoor dat chemicaliën NIET in contact komen met de ogen, de huid en bovenal slik ze vooral niet in.

Als de chemicaliën in de accu in contact komen met de ogen, spoel ze dan onmiddellijk

met schoon water gedurende minimaal 15 minuten. Raadpleeg onmiddellijk een arts.

1. De batterij NOOIT demonteren.
2. Buiten het bereik van kinderen houden.
3. De batterij NIET blootstellen aan zoet of zout water, op een koele, droge plaats bewaren.
4. De batterij NOOIT op plaatsen leggen die te heet zijn, zoals in de buurt van een vuur, een radiator, enz.
5. De negatieve en positieve pool van de batterij NOOIT omkeren.
6. De positieve en negatieve pool van de batterij NIET met metalen voorwerpen in verbinding brengen.
7. NOOIT op de batterij kloppen, slaan of erop gaan staan.
8. GEEN laswerkzaamheden uitvoeren op de batterij of er niet in prikken met spijkers of andere scherpe voorwerpen.
9. Indien de batterij chemicaliën verliest die in contact komen met de ogen, wrijf ze dan niet en spoel ze grondig af met water.
10. Stop het gebruik van de accu als deze ongebruikelijke geuren verspreidt, oververhit raakt of van kleur of vorm verandert en er abnormaal uitziet.

 Voor correct gebruik, onderhoud en opslag van de batterij is het essentieel de instructies in deze handleiding te lezen en te begrijpen.

Ter voorkoming van ernstige letsels, gevaar voor brand, ontploffing en gevaar door elektrische schokken en voltaïsche bogen:





- Vervang de batterij door een nieuwe als de batterijhouder kapot of beschadigd is. Steek ze NIET in de batterijlader.
- Laad deze batterijgroepen NIET op met een ander type oplader.
- Probeer NOOIT de aansluitklemmen van de batterij te kortsluiten.

3. VEILIGHEIDSSIGNALLEN

Het identificatielabel geeft de volgende gegevens aan (afb. 1):



Alvorens op te laden, lees de instructies.

	Stel de batterij niet bloot aan de zon wanneer de temperatuur hoger is dan 45°C
	Dompel de batterij niet onder in water en stel hem niet aan vochtigheid bloot.
	Werp de accu's niet in het vuur. GEVAAR OP ONTPLOFFING!
	Conformiteitskenteken

4. ACCU'S

4.1 SPECIFICATIES VAN DE ACCU'S

- BT 720/2 Li 48
Batterij: 48V Max., 88,8 Wh
Spanning per cel: 3.7V ;
Aantal cellen: 12
- BT 740/2 Li 48
Batterij: 48V Max., 177,6 Wh
Spanning per cel: 3.7V ;
Aantal cellen: 24
- BT 750/2 Li 48
Batterij: 48V Max., 222 Wh
Spanning per cel: 3.7V ;
Aantal cellen: 24
- BT 775/2 Li 48
Batterij: 48V Max., 333 Wh
Spanning per cel: 3.7V ;
Aantal cellen: 36

BELANGRIJK.

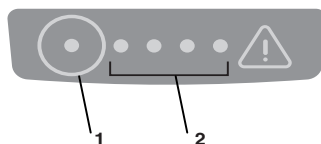
1. Zorg ervoor dat de accugroep niet oververhit geraakt. Als hij warm is, laat hem dan afkoelen. Laad ze enkel bij omgevingstemperatuur op.
2. Plaats de batterijgroep NIET in het zonlicht of in een warme omgeving. Bewaar hem altijd bij een temperatuur tussen 0-40°C.
3. Als de batterij gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, moet deze altijd in de schaduw, op een koele plaats en droge plaats bewaard worden.
4. Als hij te veel of bij extreme temperaturen gebruikt wordt, kunnen de cellen van de batterijgroep kleine lekken ontwikkelen.








Voorwaarden	ePower 48V (Verwijderbare batterij)
-------------	---

Gebruik	van -20°C tot +45°C
Stalling	van 0°C tot 40°C (voorgesteld) -20° tot +45°C
Herladen	van +5°C tot +45°C

4.2 CONTROLE VAN DE CAPACITEIT VAN DE BATTERIJ

Druk op de toets voor aangifte van de capaciteit van de batterij (1). De lichtjes (2) gaan aan in functie van het niveau van de capaciteit van de batterij. Zie het volgende schema:



	Lichten	Oplaadstatus
4 blauwe lichten		De batterij is volledig opgeladen
3 blauwe lichten		De batterij is voor 70% opgeladen
2 blauwe lichten		De batterij is voor 40% opgeladen
1 blauw licht		De batterij is voor 20% opgeladen
1 blauw knipperlicht		De accu is voor <10% opgeladen en moet onmiddellijk opgeladen worden.
1 rood licht		Fout
1 rood knipperlicht		Bescherming tegen over- of ondertemperatuur. Batterij is buiten het temperatuurbereik.

5. HERLADING VAN DE ACCU

De accu moet verplicht opgeladen worden:


- Voor het eerste gebruik na aankoop (de accu wordt niet volledig opgeladen verzonden);
- Alvorens elke langdurige periode van inactiviteit (meer dan 30 dagen) (par. 7);
- Vóór de machine na een lange periode van stilstand opnieuw in gebruik te nemen.

Als deze procedures niet in acht worden genomen of als de accu niet wordt opgeladen, kan er zich onherstelbare schade voordoen aan de elementen van de accu. Een lege accu moet zo snel mogelijk opgeladen te worden.

OPMERKING *De accu kan op eender welk moment, ook gedeeltelijk, opgeladen worden, zonder risico op beschadiging.*

OPMERKING *De accu is voorzien van een bescherming die de herlading ervan verhindert indien de omgevingstemperatuur niet tussen 0 en +40°C is.*

6. REINIGING

 **Om het risico op brand, schokken of elektrische schokken te voorkomen:** veeg geen natte doeken of schoonmaakmiddelen op de batterij

7. STALLING

Als de accu en de oplader gedurende langere tijd niet zullen worden gebruikt, verwijdert u de batterij uit de oplader (of uit de machine, indien voorzien) en trekt u de stekker uit het stopcontact.

Als de accu gedurende lange tijd niet wordt opgeladen, moet deze altijd in de schaduw, op een koele plaats en in vochtvrije omgevingen met een omgevingstemperatuur tussen 0~45 °C. bewaard worden.

8. LOZING



Aan het einde van hun levensduur, moet men de batterijen met de nodige zorg voor het milieu afdanken. De batterij bevat materialen die gevaarlijk zijn voor U en voor de omgeving. Ze moet verwijderd worden en gescheiden ingezameld worden nabij een structuur die lithiumionenbatterijen aanvaardt.



De gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingen staat recycling en hergebruik van de materialen toe. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt de vervuiling van het milieu te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

9. ECO-COMPATIBELE VERWIJDERING VAN DE BATTERIJ




De volgende giftige en corrosieve materialen zijn te vinden in de batterijgroep die met dit werktuig gebruikt wordt: lithiumionen zijn een giftig materiaal.

 **Alle giftige materialen moeten op de juiste manier worden verwijderd om milieuverontreiniging te voorkomen.**

Neem voordat u beschadigde of kapotte lithiumionenaccugroepen weggooit, contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of uw plaatselijke Agentschap voor Milieubescherming voor specifieke informatie en instructies.


Breng de accu's naar een recycling- en / of verwijderingscentrum dat gecertificeerd is voor het verwerken van materialen met lithiumionen.

 **Als de batterijgroep scheurt of breekt, met of zonder chemische lekkage, laad het dan niet weer op en gebruik het niet. Verwijder het en vervang het met een nieuwe batterijgroep.**

TRACHT HET NIET TE REPAREREN!

Om letsel en risico op brand, ontploffing of elektrische schokken en schade aan het milieu te voorkomen:

- Bedek de polen van de accu met sterke plakband.
- Probeer NOOIT een onderdeel van de accu te verwijderen of te vernietigen.
- Tracht NOOIT de accugroep te openen.

 **Elektrolyten die vrijkomen bij chemische lekkage uit de batterij zijn bijtend en giftig. Zorg ervoor dat chemicaliën NIET in contact komen met de ogen, de huid en bovenal slik ze vooral niet in.**

- Gooi de batterijen niet weg met het huishoudelijk afval.
- Verbrand ze NIET.
- PLAATS GEEN batterijen op plaatsen waar ze onderdeel kunnen worden van een plaatselijke stortplaats of gemeentelijk vast afval.
- Breng ze naar een erkend recyclagecentrum.

10. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN

Deze handleiding verstrekt alle gegevens die u nodig hebt om de accu te kunnen gebruiken en om er op de juiste manier eenvoudige onderhoudswerkzaamheden aan te kunnen verrichten, die de gebruiker zelf kan uitvoeren.

Alle afstellingen en onderhoudshandelingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoper of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine.

Handelingen die in niet geschikte structuren of door onbekwame personen uitgevoerd werden, doen elke vorm van garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.

- Enkel de geautoriseerde dienstencentra mogen de herstellingen en onderhoudsingrepen in garantie uitvoeren.
- De originele wisselstukken worden geleverd door de geautoriseerde dienstencentra en wederverkopers.
- Niet originele wisselstukken en toebehoren zijn niet goedgekeurd; het gebruik van niet originele wisselstukken en toebehoren brengt de veiligheid van het product in gevaar en ontheft de Fabrikant van alle verplichtingen en aansprakelijkheden.
- Men raadt aan het product eens per jaar aan een geautoriseerd dienstencentrum toe te vertrouwen voor het onderhoud, assistentie en controle van de veiligheidsinrichtingen.

11. GARANTIEDEKKING

De garantiedekking is enkel bestemd voor de consumenten, d. w. z. niet professionele bedieners. De garantie dekt alle kwaliteits- en fabricagefouten die tijdens de garantieperiode door uw Wederverkoper of door een gespecialiseerd Centrum vastgesteld worden.

De toepassing van de garantie is beperkt tot de herstelling of vervanging van het defect geachte onderdeel.

Men raadt aan het product eens per jaar aan een geautoriseerd dienstencentrum toe te vertrouwen voor het onderhoud, assistentie en controle van de veiligheidsinrichtingen.

De toepassing van de garantie is ondergeschikt aan een regelmatig onderhoud van de machine.

De gebruiker moet aandachtig de aanwijzingen volgen die in de bijgevoegde documentatie verschaft is.

De garantie geldt niet voor schade te wijten aan:

- Onvoldoende kennis van de vergezellende documentatie (Gebruiksaanwijzing)
- Professioneel gebruik
- Achteloosheid, nalatigheid
- Externe oorzaak (bliksem, stoten, aanwezigheid van vreemde voorwerpen in de machine) of incident
- Onjuist of niet door de fabrikant toegestaan gebruik en montage
- Gebrekkig onderhoud
- Wijziging van de accu
- Gebruik van niet originele wisselstukken (aanpasbare stukken)
- Gebruik van toebehoren dat niet door de fabrikant verschaft of goedgekeurd werd.

Deze garantie geldt bovendien niet voor:

- De handelingen voor gewoon/buitengewoon onderhoud (beschreven in de gebruiksaanwijzing)
- Normale slijtage
- Esthetische slijtage van de machine wegens het gebruik

De gebruiker is beschermd door de nationale wetten van zijn eigen land. De gebruiker van de koper die voorzien zijn in de nationale wetten van zijn eigen land, zijn op geen enkele wijze beperkt door deze garantie.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

batteria

- | | |
|-------------------------|--|
| a) Tipo / Modello Base: | BT 720/2 Li 48; BT 740/2 Li 48; BT 750/2 Li 48; BT 775/2 Li 48 |
| c) Numero di Serie | 24A••CAC000001 ÷ 99L••CAC999999 |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 06/03/2024

CEO Stiga Group
Sean Robinson



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Basse Tension 2014/35/UE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Chargeur de batterie</p> <p>a) Type / Modèle de Base b) Mois / Année de construction c) Série</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives :</p> <p>4. Renvoie aux Normes harmonisées</p> <p>n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :</p> <p>o) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Low Voltage Directive 2014/35/EU, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Hereby declares under its own responsibility that the machine: Battery charger</p> <p>a) Type / Base Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number</p> <p>3. Conforms to directive specifications:</p> <p>4. Reference to harmonised Standards</p> <p>n) Person authorised to create the Technical Folder:</p> <p>o) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät</p> <p>a) Typ / Basismodell b) Monat / Baujahr</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</p> <p>4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</p> <p>n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:</p> <p>o) Ort und Datum</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Acculader</p> <p>a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer</p> <p>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:</p> <p>4. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen</p> <p>n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</p> <p>o) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Baja Tensión 2014/35/EU, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matricula</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas:</p> <p>4. Referencia a las Normas armonizadas</p> <p>n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:</p> <p>o) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: carregador de bateria</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabrico c) Matrícula</p> <p>3. É conforme às especificações das diretivas:</p> <p>4. Referência às Normas harmonizadas</p> <p>n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</p> <p>o) Local e Data</p>
<p>EL (</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ, Παράρτημα ΙΙ, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: ù φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μήνας / Έτος κατασκευής c) Αριθμός μητρώου</p> <p>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</p> <p>4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης</p> <p>n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλοδίου:</p> <p>o) Τόπος και Χρόνος</p>	<p>TR (Original Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (Alçak Gerilim Direktifi 2014/35/EU, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: pil şarj cihazı</p> <p>a) Tip / Standart model b) Üretim Ay / yıl c) Sicil numarası</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>4. Harmonize standartlara atf</p> <p>n) Teknik Dosyayı oluştururuya yetkili kişi:</p> <p>o) Yer ve Tarih</p>	<p>МК (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за нисок напон 2014/35/ЕУ, Анекс II, дел А)</p> <p>1. Компанијата</p> <p>2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: полнач на батерији</p> <p>a) Тип / основен модел b) Месец / Година на производство</p> <p>в) етикета</p> <p>3. Усогласено со спецификациите според директивите:</p> <p>4. Референци за усогласени нормативи</p> <p>n) овластено лице за составување на Техничката брошура</p> <p>o) место и датум</p>
<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Lavspenningsdirektiv 2014/35/UE, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batterilader</p> <p>a) Type / Modell b) Måned / Byggeår c) Serienummer</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene:</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder</p> <p>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</p> <p>o) Sted og dato</p>	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Direktiv låg spänning 2014/35/UE, bilaga II, de la A)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen : Batteriladdare</p> <p>a) Typ / Basmodell b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer</p> <p>d) Motor: förbränningsmotor</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>effekt</p> <p>n) Autoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</p> <p>o) Ort och datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Lavspændingsdirektiv 2014/35/UE, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batterioplader</p> <p>a) Type / Model b) Måned / Konstruktionsår c) Serienummer</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktivene:</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</p> <p>o) Sted og dato</p>
<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU, Liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Akkulaaturi</p> <p>a) Tyyppi / Penumalli b) Kuukausi / Valmistusvuosi c) Sarjanumero</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</p> <p>4. Viittaus harmonisoihtuihin standardeihin</p> <p>n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:</p> <p>o) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o nízkém napětí 2014/35/EU, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátoru</p> <p>a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Vyrobní číslo</p> <p>3. Je ve shodě s nařízeními směrnice:</p> <p>4. Odkazy na Harmonizované normy</p> <p>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu</p> <p>o) Místo a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2014/35/UE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadca na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów</p> <p>a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</p> <p>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</p> <p>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:</p> <p>o) Miejsce i data</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autoritētibām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığıca ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	CE
Type:
Art.N -s/n	